

Informativo da Prefeitura de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya está editando mensalmente as Informações de Serviços Públicos, destinado aos cidadãos estrangeiros.

Estas são extraídas do Boletim de notícias para cidadãos japoneses, e poderão retirá-los na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (*tocho-kan*), Centros Comunitários (*kominkan*), Supermercado “AEON”, Cooperativa dos Consumidores “COOP Misonodaira”, Supermercado “PIAGO”, Supermercado “Max Valu” e Correio.

OBS.: Para fazer as inscrições nas aulas e atividades, utilizar apenas o idioma Japonês.

Março de 2017



[COLETA DE LIXO EM MARÇO ~ ABRIL]

- * É proibido levar o lixo para outros bairros.
- * Favor desmontar (abrir) e secar as caixas de papel de leites e refrigerantes.
- * Os restos de alimentos devem estar desidratados.
- * Poderão colocar as bandejas de isopor e as caixas de papel dentro das caixas indicadas pela Prefeitura, que se encontram nos seguintes supermercados :
Supermercado Piago, Supermercado Potato, Supermercado Yodobashi-Day's Store e Supermercado Fujimaki
- * **Poderá levar lixos domésticos pessoalmente ao Centro Municipal de Limpeza (Tel: 58-2667):**
2ª a 6ª das 08:30h ao meio-dia e 13:00h `as 15:00h

Obs.: Para classificar o lixo corretamente e verificar os dias de coleta, deverá retirar o calendário em português na Prefeitura.

É proibido levar o lixo para outros bairros.

Em caso de mudança ou limpeza geral, não jogem grande quantidade de lixos de uma só vez, no local de coleta. Isso dificulta os demais moradores de jogarem seus lixos. Dependendo da quantidade não será possível recolher todo o lixo, necessitando retornar no dia seguinte. Por esse motivos pedimos para que os lixos sejam colocados aos poucos ou levá-los diretamente ao Centro Municipal de Limpeza (Yamamiya 3678-4 , ☎ 58-2667).

Vamos fazer a reciclagem dos lixos rigorosamente!

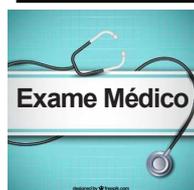
No dia 6 de janeiro, houve um incêndio no caminhão da coleta de lixos, dentro do Centro Municipal de Saúde, acredita-se que seja por insuficiência na reciclagem. Felizmente não houve feridos, porém é um acidente que poderia ter colocado em risco a vida de uma pessoa.

Para que isso não se repita , ao jogar os itens abaixo relacionados, devemos tomar o máximo de cuidado.

Objetos	Procedimento	Locais de coleta	
Aquecedores	Retirar as pilhas, retirar completamente o querosene, agite o aparelho e confira se realmente não contém nenhum combustível.	Lixos não incineráveis	
Aerosol e Spray	Perfure a lata, retire todo o conteúdo	Nos dias de latas	
Isqueiro descartáveis	Use todo o gás, com o alicate separe as partes metálicas das partes plásticas Se não conseguir decompor as peças, coloquem dentro das caixas específicas instaladas , nos locais indicados à direita	Partes plásticas	lixos incineráveis
		Partes metálicas	lixos não incineráveis
		Prefeitura Municipal, 5 Centros de Atendimento, 7 Centros Comunitários, 6 Corpos de Bombeiros, Eki Mae Koryu Center, Ofuji Koryu Center e Centro Municipal de Limpeza	



Maiores informações: Setor do Meio-ambiente (*Seikatsu-Kankio-Ka*), ☎ 22-1137 / Fax: 22-1207



[AVISO DE EXAME CONJUNTO]

Será realizado o Exame Médico Conjunto que é o Exame Específico "Tokutei Kenshin e o Exame de Câncer, juntos.. (É possível fazer somente o exame específico).

- Aqueles que desejarem fazer o exame conjunto pela primeira vez, deverão fazer a reserva por telefone.
- Aqueles que receberam o exame conjunto no ano fiscal 2016, não há necessidade fazer a solicitação, pois receberá o aviso para o exame do ano fiscal 2017.

Público alvo : Nascidos antes de 31 de março de 1978 (S53) e cadastrados no Seguro Nacional de Saúde "Kokumin Kenko Hoken", na cidade de Fujinomiya.

Junho a Novembro (previsão)		Julho a agosto (previsão)
Hoken Center Kitayama Shuchojo Shiraito Shuchojo	Ueno Shuchojo Kamide Kuminkan	Shibakawa Kaikan

Exame Específico "Tokutei Kenshin"	
Conteúdo	Exame médico, exame de sangue, eletrocardiograma e outros
Taxa	500 ienes
Gratuito	para aqueles que completarão 41,46,51,56 e 61 neste ano fiscal
	As pessoas que pertencem a família isentas de imposto residencial, ao fazer a inscrição antecipada, o exame será gratuito.

	Câncer no estômago	Câncer no intestino grosso	Próstata	Hepatite Viral
Conteúdo	Radiografia	Exame de sangue	Exame de Sangue	Exame de sangue
Taxa	820 ienes	410 ienes	410 ienes	410 ienes
Público alvo	Nascidos antes de 31 de março de 1978 (S53)		Homens nascidos antes de 1968.04.01	Nascidos entre 1947.04.02 a 1978.04.01, que nunca fizeram o exame

- Aqueles que não estão cadastrados no Seguro Nacional de Saúde "Kokumin Kenko Hoken", deverão fazer a solicitação na seguradora onde está cadastrado.
- Independente do tipo de seguro de saúde em que está inscrito, todas os cidadão maiores de 35 anos, poderão receber o exame de câncer.
- Aqueles que estão interessados em receber somente o exame de câncer, deverão entrar em contato com Cento de Melhoramento de Saúde "Kenko Zoshin Ka.



Maiores informações: Prefeitura Municipal (Hoken Nenkin Ka) ☎22-1138 28-1351

Setor de Melhoramento de Saúde "Kenko Zoshin Ka" ☎22-2727 28-0267



[CENTRO MÉDICO PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Endereço: Miyahara 12-1 Tel: 24-9999 / Fax: 24-9995

Setor Médico	Dias de Atendimento	Horário de Atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	Sábado das 14:00h às 8:00h. de 2ª feira)
	Feriados, final de ano e início do ano	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados, final de ano e início do ano	das 9 :00 h às 17:00h

Pode-se solicitar a ambulância em caso grave. Leve sem falta, a carteirinha do Seguro de Saúde.



© 富士宮市さくやちゃん

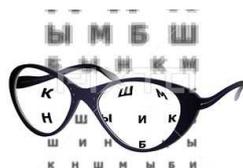
[EXAME DE CÂNCER NA MAMA]

Público Alvo	Cidadãs maiores de 40 anos que não receberam o Exame de Câncer na Mama durante o ano fiscal 2016 (2016.04.01 a 2017.03.31). (Exame feito 1vez a cada 2 anos)		
Conteúdo	Mamografia e exame de tato		
Valor	1.020 ienes		
Período	Individual	Durante o ano, exceto aos sábados, domingos e feriados	
	Em grupo	Veja a tabela a direita (incluindo 5 consulta aos domingos)	
Local	Individual	Hospital Municipal de Fujinomiya "Shiritsu Byoin"	
	Em grupo	Hoken Center	
Inscrição	A partir de 3 de março, 8:30h~, no Setor de Melhoramento de Saúde "Kenko Zoshinka"		

Mês	Dia	Mês	Dia	Mês	Dia	Mês	Dia	Mês	Dia
04	19 (4ª)	07	04 (3ª)	09	13 (4ª)	11	12 (dom)	01	17 (4ª)
	28 (6ª)		14 (6ª)		15 (6ª)		16 (5ª)		25 (5ª)
05	09 (3ª)	08	23 (dom)	10	27 (4ª)	12	28 (3ª)	02	29 (2ª)
	29 (2ª)		31(2ª)		1º (dom)		06 (4ª)		02(6ª)
06	02 (6ª)	08	01 (3ª)	10	5 (5ª)	12	15 (6ª)	03	20 (3ª)
	11 (dom)		20 (dom)		17(3ª)		20 (4ª)		02(6ª)
	22 (5ª)		31(5ª)		30(2ª)				07 (4ª)
	30 (6ª)								



Maiores informações: Setor de Melhoramento de Saúde ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267

**[OFTALMOLOGISTAS PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]**

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
5 de março (domingo)	Clinica Nagano (Nagano-lin)	Fuji-shi Yuno	(0545) 60-7100
12 de março (domingo)	Oftalmologista Nakagawa (Nakagawa Ganka)	Fujinomiya-shi Oiwa ki	(0544) 29-6000
19 de março (domingo)	Oftalmologista Abe (Abe Ganka-lin)	Fuji-shi Yunoki	(0545) 61-5810
20 de março (2ª)	Oftalmologista Asaoka (Asaoka Ganka-lin)	Fuji-shi Imaizum	(0545) 52-0745
26 de março (domingo)	Clinica Kato (Kato lin)	Fuji shi Hina	(0545) 34-0011
02 de abril (domingo)	Oftalmologista Tenjin (Tenjin Ganka lin)	Fujinomiya Shi Wakanomiya Cho	(0544) 23-7050
09 de abril (domingo)	Oftalmologista Komori (Komori Ganka Clinic)	Fuji Shi Dembo	(0545) 21-0333



[EXAMES PARA CRIANÇAS]

O Centro Municipal de Saúde enviará um aviso pelo Correio, para as crianças que estão registradas para este exame.

Idade	1 ano e 6 meses	2 anos	3 anos	6 meses
Data:	02 (5ª) · 14 (3ª) de março 06 (5ª) de abril	03 (6ª) · 17 (6ª) de março 07 (6ª) de abril	07 (3ª) · 16 (5ª) de março	09 (5ª) · 22 (4ª) de março
Recepção	13:10h às 13:50h			9:00h às 10:00h
Local:	Centro Municipal de Saúde (<i>Hoken-Center</i>)			

OBS.: Se não receber o aviso, favor comunicar-se com a Prefeitura Municipal de Fujinomiya. Tel: 22-1246 (direto)

Não poderão receber os exames: As crianças não residentes em Fujinomiya.



Maiores informações: Centro Municipal de Saúde (*Kenko-Zoshin-Ka*), ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



[CARTÃO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE PARA ESTUDANTES]

Para os estudantes que para outra cidade por motivo escolar mudaram, será emitido o Cartão de Seguro de Saúde Estudantil.

Ao efetuar os trâmites de mudança de endereço no Setor de Registro Civil "*Shimin ka*", favor dirigir-se ao de Seguro de Saúde e Pensão que se encontra ao lado.

Público Alvo	Estudante das escolas que possam emitir o Certificado estudantil.
Apresentar	- Carteira de Estudante ou o comprovante de matrícula e o - Cartão do Seguro de Saúde do estudante - Número do My number
Outros	Caso se tome desnecessário a Carteira do Seguro de Saúde Estudantil, por motivo de conclusão ou ingresso a outro Seguro de Saúde, é necessário efetuar os trâmites na Prefeitura.



Maiores informações: Setor de Seguro e Pensão "*Hoken Nenkin Ka*" ☎ 22-1138 FAX: 28-1351



[DIA 1º A 7 DE MARÇO É A "SEMANA DA VACINAÇÃO INFANTIL"]

A semana da vacinação tem como objetivo, incentivar o interesse dos pais e da sociedade, com isso aumentar o índice de vacinação infantil.

As crianças são vulneráveis às doenças infecciosas. Há doenças leves como a gripe e outra que podem se agravar, colocando em risco a vida das crianças. A única forma de protegê-las dessas doenças contagiosas é a vacinação.

As vacinas custeadas pelo governo são comunicadas individualmente.

O importante é obter informações corretas sobre as doenças contagiosas e as vacinações. Receber as devidas vacinações e evitar o contágio, para poder ingressar à creche e à escola, a partir do mês abril.



Maiores informações: Setor de Melhoramento de Saúde ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



[VACINAÇÃO ANTI_RÁBICA CANINA DO ANO FISCAL 2017]

A lei determina que os cães com mais de 91 dias de vida, devem:

- ◆ Uma vez na vida - Efetuar o cadastro na prefeitura.
- ◆ Uma vez por ano - Aplicar a vacina anti-rábica

Para cães não cadastrados	- 3.000 ienes para a taxa de cadastro e 3.400 ienes da vacinação - Sacola para recolher as fezes.
Para cães já cadastrados	- 3.400 ienes para a vacinação e caderneta de vacinação - Sacola para recolher as fezes. - O aviso da vacinação enviada via correio, no final de março. * Leve o valor exato, para que não necessite de troco.
Locais	- Nos centros comunitários indicados , ou nas clínicas veterinárias, a partir do dia 1º de abril, pagando a mesma taxa. * Entre em contato com a prefeitura municipal, para saber as datas das vacinações nos centros comunitários.
Cuidados	- Segundo a lei de licença de cães, todos os criadores devem anexar a placa de comprovante juntamente com o seu cão. - Deve ser acompanhado por uma pessoa que possa segurá-lo com firmeza. - Use corda ou coleira resistente. - Os cães que não são acostumados com outros cães e pessoas, devem ser vacinados em hospitais veterinários. - Com relação à saúde do seu cão, consulte o veterinário. - Em caso de alarme de chuva forte ou de mau tempo, poderá ser cancelado.



Maiores informações: Setor de Planejamento Ambiental "Kankyo kikaku Ka" Tel: 22-1136 Fax: 22-1207



CRUZ VERMELHA [DOAÇÃO DE SANGUE PELA CRUZ VERMELHA]

DATA	LOCAL	HORÁRIO
11 (sábado)	Shopping Center AEON	10:00h às 12:00h e 13:15h às 16:00h
18 (6ª)	Templo Sengen de Fujinomiya	9:30h às 16:00h
26 (sábado)	Estacionamento norte da Prefeitura	9:30h às 12:00h e 13:15 às 16:00h



[PARABÉNS PELO INGRESSO E FORMATURA DAS ESCOLAS PRÍARIAS E GINASIAIS]

Cerimônia de Formatura: Dia 18 de março (sábado)

Cerimônia de Ingresso: Dia 6 de abril (5ª)

- Favor se informar o horário da cerimônia, com a escola correspondente.



Maiores informações: "Gakko Kyoiku Ka" ☎ 22-2727 / Fax: 28-0267



[TRÂMITES PARA A SOLICITAÇÃO DO SUBSÍDIO SOCIAL EXTRAORDINÁRIO "RINJI FUKUSHI KYUFUKIN"]

A fim de reduzir o impacto do aumento da alíquota do imposto de consumo (de 8% para 10%), neste ano também será concedido o Subsídio Social Extraordinário para as pessoas com baixa renda. O valor é de 15.000 ienes por pessoas, correspondente ao período de abril de 2017 a setembro de 2019 (2 anos e meio), O pagamento será efetuado separadamente do Auxílio do ano 2016 realizado até o mês de fevereiro, devendo efetuar os trâmites de solicitação novamente.

Público Alvo	- Pessoas isentas do Imposto Municipal no ano fiscal 2016.
Exceto pessoas	- que são dependentes de pessoas sujeitas a pagamento o Imposto Municipal ou recebem a Ajuda de Assistência Social "Seikatsu Hogo". - Nasceram depois de 2 de janeiro de 2016 - Faleceram até a data da determinação do pagamento.
Valor	Vr 15.000. Somente uma vez
Local	- Na cidade onde residia em 1º de janeiro de 2016. - A partir de 9 de março ~21 de julho será enviado o aviso ao público alvo.
Solicitação	De 9 de março (5ª) a 21 de julho (6ª), enviar via correio ou no 1º andar da Prefeitura, das 8:30h ~17:15h (exceto aos sábados, domingos e feriados)



Maiores informações : Fukushi Kikaku Ka Fukushi Kikaku Gakari ☎ 22-1277 📠 22-1203



[ESTÁ CADASTRADO NO PLANO DE PENSÃO NACIONAL "KOKUMIN NENKIN ?]

Todas as pessoas de 20 a 60 anos que residem no Japão que não estão cadastrados no Plano de Pensão Social "Kosei Nenkin" devem ser cadastrados no Plano de Pensão Nacional "Kokumin Nenkin".

Devem fazer os trâmites de cadastro nos seguintes casos:

- 1- Quando a pessoa cadastrada se desligar da empresa.
- 2- O cônjuge dependente de pessoa cadastrada na Aposentadoria Nacional, nos seguintes casos
 - Quando o cônjuge (o cadastrado) se desligar da empresa
 - Quando for excluído das condições de dependente, por motivo de divórcio ou excesso de renda.
 - Quando o cônjuge (o cadastrado) atingir 65 anos.
- * Exceto, quando ingressar ao Plano Pensão Social "Kosei Nenkin", sem ter aberto nenhum dia ou se torna assegurado como 3ª classe.
- 3- Podem solicitar a Inscrição
 - Mais de 60 anos (limite de idade), que não atingiram o período de pagamento necessário, para solicitar a aposentadoria.
 - Japoneses que vivem no exterior.
- 4- Quando não está cadastrado em nenhum plano de pensão, ao completar 20 anos.
- 5- Ao retornar ao Japão ou chegar do exterior e não está cadastrado em nenhum plano de pensão do Japão.



Maiores informações: Escritório de Pensão de Fuji ☎0545-61-1900

Setor de Seguro e Pensão "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1139 FAX: 28-1351



[HORÁRIO DE CONSULTAS]

Tipos de consultas	Horário	Data
Para Estrangeiros Geral	8:30h às 17:00h	2 ^a ~ 6 ^a (exceto nos feriados)
Defesa ao Consumidor Trabalho em casa "Naishoku"	9:00h às 16:00h	2 ^a e 5 ^a (exceto nos feriados)



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana (*Shimin-seikatsu ka*), Tel: 22-1196 / Fax: 22-1284

Consultoria para Estrangeiros Tel: 22-1246



[ATENDIMENTO NA PREFEITURA - INÍCIO E FINAL DO ANO FISCAL]

Devido ao grande número de trâmites de mudança de endereço, alguns setores da Prefeitura estarão atendendo aos domingos, no início e final do ano fiscal.

* Nem todo o trâmite efetuado durante os dias de semana será possível de resolver nestes dias, portanto solicitamos para que confira antecipadamente por telefone.

Horário de atendimento: 8:30h~ 17:00h * O Setor de Consultoria para Estrangeiros não estará atendendo.

Setores	Data	26 de março	4 de abril	Trâmites possíveis de serem efetuados
Registro Civil (<i>Shimin-ka</i>)		○	○	-Trâmites de registro (Nascimento, casamento, óbito e outros) -Mudança de endereço -Registro de Inkan -Certificados (Residência, Koseki, Inkan e outros) -Passaporte (somente para recepção) * Não serão atendidos os trâmites de solicitação.
Ajuda para Crianças (<i>Kodomomirai-ka</i>)		○	○	-Solicitação da Ajuda para crianças e da -Carteira de Auxílio sobre Despesas médicas para Crianças
Seguro Nacional de Saúde e Pensão (<i>Hoken-Nenkin-ka</i>)		○	○	-Inscrição - Emissão do cartão
Meio Ambiente (<i>Seikatsu Kankyo-Ka</i>)		○	○	-Solicitação do calendário de lixo -Explicação sobre a forma de jogar o lixos
Cobrança de Impostos Municipais (<i>Shuno-ka</i>)		×	○	-Consulta sobre a forma de pagamento dos Impostos -Certificados de renda e pagamento de impostos



Maiores informações: Prefeitura Municipal de Fujinomiya ☎ 22-1111 / Fax: 28-1352



[TAXAS]

Vencimento	Impostos a pagar
3 (6 ^a) de março	<ul style="list-style-type: none"> • Pagamento do Imposto de Bens Imóveis "Kotei Shisan-zei" • Pagamento do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin Kenko Hoken-zei" • Pagamento do Seguro de Assistência "Kaigo Hoken-ryo"
31 (6 ^a) de março	<ul style="list-style-type: none"> • Pagamento do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin Kenko Hoken-zei" • Pagamento Seguro de Assistência Médica para Idosos "Koki koreisha Iryo Hoken" • Pagamento do Seguro de Assistência "Kaigo Hoken-ryo"



[EM CASO DE ABERTURA, CANCELAMENTO OU ALTERAÇÃO DO NOME DO USUÁRIO]

Nos casos acima mencionados, devem fazer os trâmites na prefeitura, informando o número da válvula que consta na fatura , para facilitar o serviço.

Os trâmites poderão ser efetuados por internet ou por telefone, diretamente no setor de água ou na Consultoria para Estrangeiros (Tel: 0544-22-1246)



Maiores informações: Setor de serviço de água-Central do Consumidor Tel: 22-1178 Fax: 22-1209

[POPULAÇÃO DE FUJINOMIYA EM 01 DE FEVEREIRO]

Masculino	Feminino	Total	Famílias
66.273 (-8 pessoas)	67.854(-41pessoas)	134.127 (-49 pessoas)	55.059 famílias (+39 famílias)

※ () : Em comparação com os dados do mês anterior



Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana “*Shimin Seikatsu Ka*”

Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7

TEL : 22-8111/ FAX : 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>

E-mail : info@fair-fujinomiya.com

